 ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ/ HELLENIC REPUBLIC/ YUNAN DEMOKRASİ

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR HATCHING EGGS OTHER THAN OF RATITES INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TURKEY

⁫

# DEVEKUŞU CİNSİ YUMURTALAR DIŞINDA KALAN KULUÇKALIK YUMURTALARIN TÜRKİYE CUMHURIYETİ’NE SEVKLERİ İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΑΥΓΑ ΕΠΩΑΣΗΣ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΣΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

⁫

COUNTRY**/ ÜLKE /** ΧΩΡΑ**:**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Μέρος Ι: Πληροφορίες του φορτίου αποστολής/Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları**/Part I:Details of dispatched consignment | I.1. Consignor/ **Gönderenin /** Αποστολέας  Name /**Adı /**Όνομα  Address /**Adresi /** Διεύθυνση  Postal code /**Posta Kodu** / Ταχ. Κώδικας  Tel.No. **/Telefonu** / Αρ. Τηλ. | | | | I.2. Certificate reference number**/ Sertifika referans numarası** / Αρ. αναφοράς πιστοποιητικού | | | | I.2.a. | |
| I.3. Central Competent Authority /**Merkezi Yetkili Otorite** / Κεντρική Αρμόδια Αρχή | | | | | |
| I.4. Local Competent Authority /**Yerel Yetkili Otorite /** Τοπική Αρμόδια Αρχή | | | | | |
| I.5. Consignee/ **Alıcının** / Παραλήπτης  Name /**Adı** / Όνομα  Address /**Adresi** / Διεύθυνση  Postal code /**Posta kodu** / Ταχ. Κώδικας  Tel.No **/Telefonu** / Αρ. Τηλ. | | | | I.6. | | | | | |
| I.7. Country of origin**/ Orijin ülkesi** / Χώρα Προέλευσης | ISO code**/ ISO Kodu /** ISO κωδικός | I.8. Region of origin**/ Orijin bölgesi** / Χώρα καταγωγής | Code  /**Kodu /** Κωδικός | I.9. Country of destination**/ Varış ülkesi TÜRKİYE** . Χώρα προορισμού | ISO code**/ ISO Kodu /** ISO κωδικός  **TR** | | I.10. Region of destination **/ Varış bölgesi /** Περιοχή Προορισμού | | Code**/ Kodu /** Κωδικός |
| I.11. Place of origin /**Orijin yerinin** / Τόπος καταγωγής  Name**/Adı** / Όνομα **Onay numarası**/Approval number  / Αριθμός Έγκρισης  Address**/Adresi** / Διεύθυνση | | | | I.12. | | | | | |
| I.13. Place of loading /**Yükleme yeri** / Τόπος Φόρτωσης  Address **/Adresi** / Διεύθυνση Approval number/**Onay numarası**/  Αριθμός Έγκρισης | | | | I.14. Date of departure**/** Time of departure**/**  **Yola çıkış tarihi /**  **Yola çıkış saati /**  Ημερομηνία Αναχώρησης Ώρα Αναχώρησης | | | | | |
|  | I.15. Means of transport/ **Ulaşım aracı /** Μέσο μεταφοράς/  Aeroplane/**Uçak /** Αεροπλάνο Ship **/Gemi** / Καράβι  Road vehicle**/Karayolu taşıtı** / Οδικό Όχημα  Railway wagon /**Tren vagonu /** Τρένο  Other **/Diğer /** Άλλο  Identification **/Tanımı** / Αριθμός Ταυτοποίησης:  Documentary references /**Belge referansları /** Έγγραφα Αναφοράς: | | | | I.16. Entry point/BIP in Turkey **/ Türkiye’ye giriş noktası/VSKNM/**  Σημείο Εισόδου στην Τουρκία | | | | | |
| I.17. No(s) of CITES /**CITES numarası (numaraları)/**  Αριθμός CITES | | | | | |
| I.18. Description of commodity/ **Malın tanımı /** Περιγραφή Εμπορεύματος | | | | I.19. Commodity code (HS code) /**Malın kodu (HS kodu) /** Κωδικός Εμπορεύματος (HS κωδικός) | | | | | |
|  | | | | | | I.20. Quantitiy /**Miktar /** Ποσότητα | | | |
| I.21. | | | | | | I.22. Number of packages /**Paket sayısı /** Αριθμός Συσκευασιών | | | |
| I.23. Identification of container/seal number **/ Konteyner tanımı/mühür numarası /** Ταυτοποίηση των εμπορευματοκιβωτίων / αριθμός σφραγίδας | | | | | | I.24 | | | |
| 1.25. Commodities certified for/ **Malların sertifikalandırma amacı /** Πιστοποιημένα εμπορεύματα για**:**  Breeding  **Yetiştirme**  Εκτροφή | | | | | | | | | |
| I.26. | | | | 1.27. For import or admission into Turkey**/ Türkiye’ye ithalatı ya da kabulü için /** Για εισαγωγή ή είσοδο στην Τουρκία | | | | | |
| 1.28. Identification of the commodities**/Malların kimliği /** Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων  Species (Scientific name) Breed/Category Quantity  **Tür (Bilimsel adı)** **Cins/Kategori** **Miktar**  Είδος (Επιστημονική ονομασία) Φυλή / Κατηγορία Ποσότητα | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Μέρος ΙΙ : Πιστοποίηση/Bölüm II:Sertifikasyon/**Part:II:Certification | II. Health information **/Sağlık bilgisi /** ΥγειονομικέςΠληροφορίες | II. a. Certificate reference number  **/Sertifika referans numarası**/ Αρ. αναφοράς πιστοποιητικού | II. b |
| II.1. Animal health attestation: **/ Hayvan sağlık beyanı /** Βεβαίωση Υγείας Ζώων**:**  I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs (1) described in this certificate: **/ Aşağıda imzası bulunan ben resmi veteriner, bu sertifikada tanımlanan kuluçkalık yumurtaların (1) aşağıda yazılı şartları karşıladığını tasdik ederim/** Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι τα αυγά επώασης (1) που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό:**:**  II.1.1 meet the provisions of Directive 2009/158/EC / **2009/158/EC Direktifi hükümlerini karşılamaktadır /** πληρούν τις διατάξεις της  οδηγίας 2009/158/EC/   * + 1. come from flocks which have remained on : /**geldikleri sürülerin kaldıkları /** προέρχονται από κοπάδια τα οποία έχουν παραμείνει στην**:**   the territory of code…………... / **Bölgenin kodu……………..** περιοχή με κωδικό…………...**:**  For at least three months, Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country,territory,zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions; /**En az üç ay öncesinde …………. bölgesinde kuluçkadan çıkarılmıştır. Kuluçkalık yumurtaların geldiği sürü orijin ülkeye ithal edildiği durumda, en az 2009/158/EC Direktifinin ilgili gerekleri ve bu direktifin altında çıkarılan ek kararlar kadar katı veteriner şartları gereğince ithal edilmiştir/** Για τουλάχιστον τρεις μήνες, όπου τα κοπάδια από τα οποία προέρχονται τα αυγά επώασης εισήχθησαν στη χώρα, έδαφος, ζώνη ή διαμέρισμα καταγωγής, εισήχθησαν σύμφωνα με κτηνιατρικούς όρους τουλάχιστον εξίσου αυστηρούς με τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας 2009/158/EC και τυχόν συμπληρωματικών αποφάσεων.   * + 1. come from the territory of code………….... /**Gedikleri………….kodlu bölge /** προέρχονται από την περιοχή με κωδικό …………....  1. which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Regulation 798/2008/EC;/**Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi Newcastle hastalığından aridir /** τα οποία, κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού, ήταν απαλλαγμένα από την ψευδοπανώλη των πτηνών όπως ορίζεται στον κανονισμό 798/2008/EC. 2. where surveillance programme for avian influenza according to Regulation (EC) No 798/2008 is carried out; / **798/2008/EC sayılı tüzükte belirtildiği gibi avian influenza hastağı için tarama programı yürütülmektedir /** όπου εφαρμόζεται πρόγραμμα επιτήρησης της γρίπης των πτηνών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 798/2008 .    * 1. come from the territory of code…………../**Gedikleri …………kodlu bölge /** Προέρχονται από την περιοχή με κωδικό…………..   which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Regulation 798/2008/EC; / **Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi yüksek patojenli ve düşük patojenli avian influenza hastalığından aridir /** Τα οποία, κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού, ήταν απαλλαγμένα από την υψηλής και χαμηλής παθογονικότητας γρίπης των πτηνών, όπως ορίζεται στον κανονισμό 798/2008/EC.   * + 1. were derived from parent flocks which: have not been vaccinated against avian influenza;/ **Orjinlendiği ebeveyn sürüler: Avian Influenza hastalığına karşı aşılanmamışlardır /** Προήλθαν από πατρογονικά κοπάδια τα οποία: δεν έχουν εμβολιαστεί κατά της γρίπης των πτηνών.     2. come from flocks which: /**aşağıda yazılı şartları karşılayan sürülerden gelmektedir /** Προέρχονται από κοπάδια τα οποία::  1. have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;/ **Sertifika düzenleme tarihinde muayene edilmişlerdir ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya hastalık şüphesini göstermemektedirler /** εξετάστηκαν κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού και δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα ή λόγους υπόνοιας οποιασδήποτε ασθένειας. 2. have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements that are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 2009/158/EC: /**I. Bölüm I.11. kutucukta belirtilen 2009/158/EC Direktifinin II. Ekinde öngörülenlere eşit gereklere göre resmi olarak onaylı işletmede (işletmelerde) ihracattan önceki en az altı hafta boyunca tutulmuşlardır /** έχουν παραμείνει για τουλάχιστον έξι εβδομάδες αμέσως πριν από την εξαγωγή στην εγκατάσταση (-εις) που καθορίζονται στο πλαίσιο I.11 του Μερους I, επίσημα εγκεκριμένο σύμφωνα με τις απαιτήσεις που είναι τουλάχιστον ισοδύναμες με εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της οδηγίας 2009/158/EC**:**    * the approval of which has not been suspended or withdrawn; **/ bu işletme(ler)in onayı askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir /** Η έγκριση των οποίων δεν έχει ανασταλεί ή ανακληθεί.    * which is (are) not subject to any animal health restriction; **/ herhangi bir hayvan sağlığı kısıtlamasına tabi değildir /** Που δεν υπόκεινται σε υγειονομικούς περιορισμούς    * within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; **/ uygun olan durumlarda, komşu bir ülkenin toprakları da dahil olmak üzere, 10 km’lik bir yarıçap dahilinde en az 30 gün süresince Yüksek Patojenli Kuş Gribi veya Newcastle hastalığı mihrakı çıkmamıştır /** Σε ακτίνα 10 χιλιομέτρων από τα οποία, συμπεριλαμβανομένων, όπου κρίνεται σκόπιμο, το έδαφος της γειτονικής χώρας, δεν υπήρξε κρούσμα της υψηλής παθογονικότητας της γρίπης των πτηνών ή ψευδοπανώλης των πτηνών για τουλάχιστον τις τελευταίες 30 ημέρες. 3. during the period mentioned in (b), have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds; **/(b) bendinde belirtilen periyod süresince bu sertifikadaki şartları karşılamayan kümes hayvanları veya vahşi kuşlarla temasta bulunmamışlardır /** κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο (b), δεν ήρθαν σε επαφή με πουλερικά που δεν πληρούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο παρόν πιστοποιητικό ή με άγρια πτηνά**.** | | |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Μέρος ΙΙ: Πιστοποίηση/Bölüm II:Sertifikasyon/**Part:II:Certification |  | II. a. **Sertifika referans numarası/**  Certificate reference number/ Αρ. αναφοράς πιστοποιητικού | II. b |
| 1. have undergone a disease surveillance programme for: / **aşağıda belirtilen hastalıklar için bir hastalık tarama programına** **tabi tutulmuşlardır /** έχουν υποβληθεί σε ένα πρόγραμμα επιτήρησης της νόσου για:**:**   (2) either (Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls));  (2) **ya (Salmonella pullorum, S. gallinarum ve Mycoplasma gallisepticum (tavuklar));**  (2) είτε (Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls));  (2) or (Salmonella arizonae(serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys));  (2) **veya (Salmonella arizonae(serogroup O:18(K)), , S. pullorum ve S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis ve M. gallisepticum (hindiler));**  (2) ή (Salmonella arizonae(serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (γαλοπούλες));  (2) or (Salmonella pullorum and S. gallinarum (gulnea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)  (2) **veya (Salmonella pullorum ve S. gallinarum (gine tavukları, bıldırcınlar, sülünler, keklikler ve ördekler)**  (2) ή (Salmonella pullorum and S. gallinarum (φραγκόκοτες, ορτύκια, φασιανούς, πέρδικες και πάπιες)  In accordance with Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;) / **2009/158/EC sayılı tüzüğün II no.’lu Ekinin III. Bölümüne göre enfekte bulunmamıştır veya bu etkenler tarafından oluşturulan enfeksiyondan şüpheli bulunmamıştır /** Σύμφωνα με το κεφάλαιο ΙΙΙ του παραρτήματος ΙΙ της οδηγίας 2009/158 / ΕΚ και δεν έχουν βρεθεί να έχουν μολυνθεί, ή να υπήρξε υπόνοια προσβολής από αυτούς τους παράγοντες)   1. (2) either**/Ya /** είτε   have undergone a disease surveillance programme for S. Kentucky / **S. Kentucky için ihracatçı ülkede kontrol programı uygulanmaktadır /** έχουν υποβληθεί σε πρόγραμμα επιτήρησης της νόσου για S. Kentucky  (2) Or/**Ya da /** ή  has been tested and found negative for S. Kentucky **/ S. Kentucky için test yapılmıştır ve sonuçlar negatif bulunmuştur /**  έχουν ελεγχθεί και είναι αρνητικά για S. Kentucky  Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known:…………(dd/mm/yyyy);/ **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi……………………./** Ημερομηνία της τελευταίας δειγματοληψίας του πατρογονικού σμήνους για την οποία το αποτέλεσμα της δοκιμής είναι γνωστό:………… (dd/mm/yyyy);/  Result of all testing in the parent flock:/ **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları: /** Αποτέλεσμα όλων των δοκιμών στις οποίες υποβλήθηκε  το πατρογονικό σμήνος:/  **………………………………**   1. were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting Mycoplasma synoviae;/ **Mycoplasma synoviae yönünden muayene edilmiştir ve herhangi şüpheli bir durum veya klinik belirtiye rastlanmamıştır /** εξετάστηκαν και δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα ή υποψία για Mycoplasma synoviae. 2. (2) either have not been vaccinated against Newcastle disease;) / (2) **ya Newcastle hastalığına karşı aşılanmamışlardır;) /** (2) είτε δεν έχουν εμβολιασθεί κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών;)   (2) or (have been vaccinated against Newcastle disease using: / (2) **ya da (Newcastle hastalığına karşı: /** (2) ή (έχουν εμβολιασθεί κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών με τη χρήση:  ……………………………………………………………………...  (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)) at the age of …………………. weeks)  **……………………….Aşı(lar)da kullanılan Newcastle hastalığı virus suşunun adı ve tipi( canlı ya da inactive) /**  **……………………………..haftalık iken aşılandılar /** (Όνομα και τύπος (ζωντανό ή αδρανοποιημένο) του στελέχους του ιού της ψευδοπανώλης των πτηνών που χρησιμοποιούνται στο εμβόλιο (-α)) στην ηλικία των …………………. εβδομάδες)   1. (4)and/or have been vaccinated using officially approved vaccines / (4)**ve/veya resmi onaylı aşılar kullanılarak aşılandırlar /** (4)   και / ή έχουν εμβολιασθεί με τη χρήση επίσημα εγκεκριμένων εμβολίων  on ……………. against ………………… (repeat as necessary) /**……………… tarihinde ………………… karşı (uygun şekilde tekrarlayınız)**  **/** επί ……………. κατά ………………… (επανάληψη αν είναι απαραίτητο) /  (5) II.1.7 have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using ……………….(colour ink)/ **sertifikanın 1.28. maddesinde belirtildiği şekilde işaretlendiler………………(mürekkep rengi) /** έχουν σημανθεί όπως υποδεικνύεται στο σημείο Ι.28 του πιστοποιητικού με τη χρήση ……………….(έγχρωμο μελάνι)/  II.1.8. have been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority. **/ yetkili makamın talimatlarına göre dezenfekte edildiler /** έχουν απολυμανθεί σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής  II.1.9. have been collected from ......................................(dd/mm/yyyy) to .............................................. (dd/mm/yyyy); /  ………………(gg/aa/yyyy) ile ……………………(gg/aa/yyyy) tarihleri arasında toplanmıştır / έχουν συλλεχθεί από ......................................(dd/mm/yyyy) έως .............................................. (dd/mm/yyyy);  II.1.10. have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease. / **Sertifika düzenleme tarihinde muayene edilmişlerdir ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya hastalık şüphesini göstermemektedirler /** εξετάστηκαν κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού και δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα ή υπόνοια οποιασδήποτε ασθένειας. | | |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Μέρος ΙΙ: Πιστοποίηση/ Bölüm II:Sertifikasyon/**Part:II:Certification |  | II. a. Certificate reference number **/ Sertifika referans numarası**/ Αρ. αναφοράς πιστοποιητικού | II. b |
| Public Health Additional Guarantees/ Halk Sağlığı Ek Garantileri / Πρόσθετες εγγυήσεις Δημόσιας Υγείας (3) II.2.1 a) The salmonella control programme in Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to parent flock of origin/ **Orijin sürüye 2160/2003 nolu AB tüzüğünde belirtilen salmonella kontrol programı ve 1177/2006 sayılı AB tüzüğünde belirtilen koşullar dahilinde antimikrobiyaller ve aşıların kullanımında özel koşullar uygulanmıştır/** Το πρόγραμμα ελέγχου της σαλμονέλας στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 2160/2003 και οι ειδικές απαιτήσεις για τη χρήση αντιμικροβιακών ουσιών και εμβολίων στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 1177/2006, έχουν εφαρμοστεί στο πατρογονικό σμήνος  b) This parent flock has been tested and found negative for Salmonella Hadar, Salmonella Virchow , Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimirium/ **Orijin sürüye Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ,Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimirium için test yapılmıştır ve sonuçlar negatif bulunmuştur** / Αυτό το πατρογονικό σμήνος έχει ελεγχθεί και βρέθηκε αρνητικό για Salmonella Hadar, Salmonella Virchow , Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimirium  Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known:…………(dd/mm/yyyy);/ **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi……………………/** Η ημερομηνία της τελευταίας δειγματοληψίας του σμήνους για την οποία το αποτέλεσμα της δοκιμής είναι γνωστό:…………(dd/mm/yyyy);/  Result of all testing in the parent flock:/ **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları /** Αποτέλεσμα όλων των δοκιμών στις οποίες υποβλήθηκε το σμήνος  [negative] / **negative /** αρνητικό   * 1. **Additional health requirements /Ek Sağlık Şartları / Πρόσθετες απαιτήσεις για την υγεία**   I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Aşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim /** Εγώ, ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω επίσης ότι:  (4) II.3.1 although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfill the specific requirements of Annex VI (II) to regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in**:/ Newcastle için kullanılan aşılar 798/2008 sayılı AB tüzüğün Ek VI(II) sinde belirtilen spesifik şartları karşılamıyorsa /** παρότι η χρήση εμβολίων κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών τα οποία δεν πληρούν τις ειδικές απαιτήσεις του παραρτήματος VI (II) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ 798/2008 δεν απαγορεύεται στην  the territory of code…………... . **/…………..kodlu bölge /** περιοχή με κωδικό …………... .**:**  The poultry from which the hatching eggs are derived:/ **Kuluçkalık yumurtaların orijinlendiği bölgedeki kümes hayvanları /** Τα πουλερικά από τα οποία προέρχονται τα αυγά επώασης: /   * + 1. has not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;/**en az 12 ay öncesine kadar herhangi bir aşılama yapılmamıştır /** δεν έχουν εμβολιαστεί τουλάχιστον για τους τελευταίους 12 μήνες με αυτά τα εμβόλια     2. come from a flock or flocks which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 day preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/ **Geldikleri sürü veya sürülerde, sevkiyattan önceki 14 günden önce olmayacak şekilde, her sürüdeki en az 60 kuştan rastgele örneklemeyle alınan kloakal swaplarda Newcastle Hastalığı için resmi labaratuarlarda virus izolasyon testi yürütülmüş ve tüm avian paramyxovirüsler için intracerebral Pathogenicity Indeksi (ICPI) 0.4’ten fazla bulunmamıştır/** προέρχονται από σμήνος ή σμήνη τα οποία υποβλήθηκαν σε δοκιμασία απομόνωσης του ιού της ψευδοπανώλους των πτηνών, η οποία πραγματοποιήθηκε σε επίσημο εργαστήριο όχι νωρίτερα από 14 ημέρες πριν από την αποστολή, βάσει τυχαίας δειγματοληψίας επιχρισμάτων κλοάκης τουλάχιστον 60 πτηνών από κάθε σμήνος και κατά την οποία δεν βρέθηκαν παραμυξοϊοί των πτηνών με ενδοεγκεφαλική παθογεννητικότητα (ICPI) άνω του 0,4     3. has not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfill the conditions in (a) and (b);/ **Yüklemeden önceki 60 gün süresince (a) ve (b) maddelerinde belirtilen koşulları taşımayan kümes hayvanlarıyla temasta bulunmamıştır /** δεν έχουν έλθει σε επαφή, κατά τις τελευταίες 60 ημέρες πριν από την αποστολή, με πουλερικά που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις (α) και (b)     4. has been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b) ;/ (**b) maddesinde belirtildiği şekilde resmi izleme programının yürütüldüğü orijin işletmede 14 gün boyunca izolasyonda tutulmuşlardır /** έχουν απομονωθεί υπό επίσημη επίβλεψη στην εγκατάσταση καταγωγής κατά την περίοδο των 14 ημερών που αναφέρεται στο (β)   1. Animal transport attestation / **Hayvanların taşınmasına ilişkin beyan /** Βεβαίωση μεταφοράς ζώων   I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Aşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim /** Εγώ, ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω επίσης ότι:/**:**   * + 1. the hatching eggs are to be transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which: / **Bu sertifikada tanımlanan Kuluçkalık yumurtalar, ilk defa kullanılacak olan mükemmel şekilde temiz tek kullanımlık kutularda nakledileceklerdir ve /** τα αυγά για επώαση πρόκειται να μεταφερθούν σε απολύτως καθαρά κιβώτια μιας χρήσης που χρησιμοποιούνται για πρώτη φορά και τα οποία **:**        1. contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment; / **bu kutular sadece aynı işletmeden gelen aynı tür, kategori ve tipteki kuluçkalık yumurtaları içerecektir /** περιέχουν μόνο αυγά επώασης του ίδιου είδους, κατηγορίας και τύπου και προέρχονται από την ίδια εγκατάσταση        2. bear the following indications: / **bu kutularda aşağıda yazılı bilgiler yer alacaktır /** φέρουν τις ακόλουθες ενδείξεις:**:**           - the word “ hatching”/ **“hatching” kelimesi /** Τη λέξη «επώαση»           - the name of the country of consignment, / **malların sevk edildiği ülkenin adı /** Το όνομα της χώρας αποστολής           - the species of poultry concerned, / **ilgili kümes hayvanlarının türü /** Τα είδη των πουλερικών           - the number of eggs, / **yumurta sayısı /** Τον αριθμό των αυγών           - the category and type of production for which they are intended, / **üretim kategori ve tipinin maksadı /** την κατηγορία και τον τύπο παραγωγής για τον οποίο προορίζονται           - the name, address and approval number of the production establishment, / **üretim işletmesinin adı, adresi ve onay numarası /** Το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης παραγωγής           - the approval number of the establishment of origin, / **orijin işletmesinin onay numarası /** Τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης καταγωγής           - the country of destination; / **varacağı Ülke /** Τη χώρα προορισμού        3. are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents; /   **bu kutular, içeriğinin değiştirilmesi ihtimalini giderecek tarzda yetkili makamın talimatları gereğince kapatılmıştır /** έχουν κλειστεί σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής, για να αποφευχθεί οποιαδήποτε πιθανότητα αντικατάστασης του περιεχομένου τους  II.4.2 the containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected  before loading in accordance the instructions of the competent authority. **/ Yukarıda belirtilen kutuları taşıyan konteynır veya araçlar, yüklemeden önce yetkili makamların talimatlarına göre temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir /** τα εμπορευματοκιβώτια και τα οχήματα στα οποία βρίσκονται τα προαναφερόμενα κιβώτια μεταφέρθηκαν έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί πριν από τη φόρτωση, σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής | | |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Μέρος ΙΙ: Πιστοποίηση/ Bölüm II:Sertifikasyon/**Part:II:Certification |  | II. a. Certificate reference number **/ Sertifika referans numarası**/ Αρ. αναφοράς πιστοποιητικού | II. b |
| Notes / **Notlar/Σημειώσεις:**  Part I: / **Bölüm I/Μέρος Ι:**  -Box I.7: / **Kutu 1.7/Πλαίσιο Ι.7:**  Either/**Ya /** Είτε  Provide the code for the third country or territory of origin, if necessary, as defined under code in column 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008/ **Eğer gerekliyse 798/2008/EC sayılı Tüzüğün Ek 1’inin Bölüm 1’inin 1. Sütünunda tanımlandığı şekliyle Orijin ülkenin kodunu belirtiniz /** Αναφέρατε τον κωδικό για την τρίτη χώρα ή την περιοχή προέλευσης, αν είναι απαραίτητη, όπως ορίζεται στον κωδικό στη στήλη 1 του μέρους 1 του παραρτήματος I του κανονισμού (EC) No 798/2008  Or/**ya da /** Ή  Provide the code for the EU Member States/ **AB üye ülkesinin kodunu belirtiniz /** Αναφέρατε τον κωδικό για τα κράτη μέλη της ΕΕ  -Box I.11/Πλαίσιο Ι.11: Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment. / **Kutu I.11: Kuluçkahanelerin** **ve yetiştiren işletmenin adı, adresi ve onay numarası /** Όνομα, διεύθυνση και αριθμός έγκρισης των εκκολαπτηρίων και της εγκατάστασης αναπαραγωγής  -Box I.15/Πλαίσιο Ι.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft, in the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.23. / **Kutu I.15: İlgili durumlarda, demiryolu vagonlarının ve kamyonların tescil numarası(ları), gemilerin adlarını ve, biliniyorsa, uçağın uçuş numarası, konteynır veya kutular içinde naklediliyorsa, bunların toplam sayısı ve tescil ile mühür numaraları, I.23 numaralı kutuda belirtilmelidir /** Αναφέρατε τον αριθμό (-ους)κυκλοφορίας των σιδηροδρομικών βαγονιών και των φορτηγών, τις ονομασίες των πλοίων και, εφόσον είναι γνωστοί, τους αριθμούς πτήσης των αεροσκαφών, σε περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια ή κιβώτια, ο συνολικός αριθμός τους και το αριθμός κυκλοφορίας και σφραγίδας τους, ανάλογα με την περίπτωση, θα πρέπει να αναγράφεται στη θέση I.23.  -Box I.28 (Category)/Πλαίσιο Ι.28 (Κατηγροία): select one of the following: pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others; (identification system and identification number):introduce the egg mark **/ Kutu I.28 (Kategori): şunlardan birini seçiniz: saf sıra/büyük ebeveny/ebeveyn/yumurtlayan piliç/tüketim amaçlı hindi yumurtası/diğer; (tanımlayıcı system ve tanımlayıcı Numara): Yumurtayı işaretleme şeklini belirtiniz /** (Κατηγορία): επιλέξτε μία από τις παρακάτω κατηγορίες: καθαρή γραμμή / πρόγονοι / γονείς / πουλάδες ωοτοκίας / αυγά γαλοπούλας για κατανάλωση / άλλα (Σύστημα αναγνώρισης και αριθμός ταυτοποίησης): αναφέρατε τη σήμανση των αυγών  Part II: / **Bölüm II/Μέρος ΙΙ:**   1. For hatching eggs of poultry as defined in Regulation 798/2008/EC **/ (Son tadil edildiği şekliyle) 798/2008/EC sayılı Tüzükte tanımlanan kuluçkalık yumurtalar /** Για αυγά επώασης πουλερικών όπως ορίζονται στον κανονισμό 798/2008/EC 2. Keep as appropriate **/ Uygun olanı bırakınız /** Διαγράφεται η περιττή ένδειξη 3. This guarantee applies for poultry belonging to the species of Gallus gallus and turkeys./ **Bu garantiler Gallus gallus ve hindi türleri için uygulanacaktır /** Η παρούσα εγγύηση ισχύει για τα πουλερικά που ανήκουν στο είδος Gallus gallus και στις γαλοπούλες 4. Keep if appropriate/ **Uygunsa bırakınız /** Διαγράφεται η περιττή ένδειξη 5. At the time of consignment the eggs must be individually marked in accordance with Regulation (EC) No 617/2008, including the approval number of the breeding establishment, in indelible black ink; such markings must be in legible writing and in English.   /**Sevkiyat tarihinde yumurtalar 617/2008 sayılı AB komisyonu düzenlemesinde belirtildiği şekliyle işaretlenmiş, silinmeyen siyah mürekkeple, okunaklı olarak ve damızlık işletmesinin onay numarası dahil ve en az İngilizce dilinde yazılmış olmalıdır/** Κατά τη στιγμή της αποστολής, τα αυγά πρέπει να φέρουν σήμανση χωριστά σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 617/2008, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού έγκρισης της εγκατάστασης αναπαραγωγής, με μαύρη ανεξίτηλη μελάνη οι σημάνσεις αυτές πρέπει να είναι σε ευανάγνωστη γραφή και στην αγγλική γλώσσα  This certificate is valid for 10 days. **/ Bu sertifika, 10 gün geçerlidir /** Το παρόν Πιστοποιητικό ισχύει για 10 ημέρες. | | |
|  |
| Official veterinarian/**Resmi veteriner /** Επίσημος Κτηνίατρος**:**  Name (in capital letters)/ **Adı (büyük harflerle) /** Qualification and title/ **Görevi ve unvanı:**  Όνομα (με κεφαλαία γράμματα)**:** Ιδιότητα και Τίτλος  Local competent authority/ **Yerel yetkili makam /** Τοπική αρμόδια αρχή**:**  Date/**Tarih /** Ημερομηνία: Signature/**İmza /** Υπογραφή**:**  Stamp/**Mühür /** Σφραγίδα**:** | | |